

رهاب المثلية والتحول الجنسي

كيف تتصرفون؟

لو أصبحت ضحية لرهاب
المثلية أو التحول الجنسي —
جريمة كراهية *hate crime*

لستم بمفردكم!



لقد تعرضتم للإهانة أو الإساءة أو الهجوم أو الإصابة أو إتلاف ممتلكاتكم وأنتم متأكدون أنّ
الجنّة ارتكبوا هذا الأمر بسبب أحكام مسبقة تستند على أفكار معادية للمثلية والتحول الجنسي.

! قد تكون حالة مختلفة عن الحالات الجنائية العادية.. احصل على الدعم!

تريدون أن تفلحوا شيئاً ولا تعرفون كيفية المضي قدماً؟ ربما جرحتم وترغبون في اتخاذ إجراءات
قانونية وأنتم متأكدون أنّ هذا العمل الجنائي كان عملاً معادياً للمثلية والتحول الجنسي؟

هنا ستجدون معلومات وخيارات!

Gewaltschutzzentren Österreich
www.gewaltschutzzentrum.at

HOSI – Homosexuelle Initiative

Wien: www.hosiwien.at

Salzburg: www.hosi.or.at

Linz: www.hosilinz.at

Tirol: www.hositirol.at

**Queer Base – Welcome and
Support for LGBTIQ Refugees**

Linke Wienzele 102

A-1060 Wien

asylum@queerbase.at

T: 0043 664 65 94 171

Verein Vielfalt – Club Diversity

Hörbrannerstraße 17/1

A – 6911 Lochau

office@vielfalt.or.at

T: +43 664 9910 7819

**WEISSER RING –
Verbrechensopferhilfe**

www.weisser-ring.at

office@weisser-ring.at

0800 112 112

نداء الطوارئ للضحايا



إلى مَنْ يمكنني التوجّه؟

**Afro Rainbow Austria – Von und
für LGBTIQ+ Migrant*innen
aus afrikanischen Ländern**

Nur nach Terminvereinbarung

Pernerstorfergasse 12

office@afroinrainbow.at

**Antidiskriminierungsstelle
in der Stadt Salzburg**

Kirchenstraße 34

5020 Salzburg

office@antidiskriminierung-salzburg.at

**Antidiskriminierungsstelle
Steiermark**

Andritzer Reichsstraße 38/1.Stock

A-8045 Graz

T: +43 316 / 714 137

buero@antidiskriminierungs-

stelle.steiermark.at

www.antidiskriminierungs-

stelle.steiermark.at

**AÖF – Verein Autonome
Frauenhäuser**

Bacherplatz 10/4

1050 Wien

T: +43 (0) 1 544 08 20

نداء الطوارئ للنساء

0800 222 555

Beratungsstelle Courage

Wienmühlgasse 15/1/7

A-1060 Wien

info@courage-beratung.at

T: 01 585 69 66

إذا كانت لديكم أيّة أسئلة أو كنتم بحاجة إلى
معلومات فيرجى عدم التردد في الاتصال بالمؤسسات
الموثوق بها مثل..

HOSI – Homosexuellen Initiative Wien/
Salzburg/Linz/Tirol, Queer Base, die Ber-
atungsstelle Courage, Verein Vielfalt, Frauen-
und Männerberatungseinrichtungen sowie
die Antidiskriminierungsstelle Steiermark,
Wien, Salzburg oder Kärnten, die Initiative
diskriminierungsfreies Bildungswesen, die
Antidiskriminierungsstelle Steiermark.

هناك سيتم توجيهكم ، نصحكم ، دعمكم في الإبلاغ
عن الحادثة، مصحوباً بالشرطة أو يمكنكم التحدّث
عن تجربتكم، ومناقشة الأمر في هدوء، والاستماع
إليكم والإبلاغ عن الأمر كذلك دون تحديد هويّتكم،
إذا كانت هذه هي رغبتكم.

مرافقة مجّانية

تعتبر مرافقة الضحية مفهوماً أصيلاً، المتأثرون، في
القانون يُطلق عليهم ضحايا العنف. ضحايا تهديدات
خطيرة و / أو الذين أنتهكوا في سلامتهم الجنسية –
يسمح لهم بدعمهم في الإجراءات القانونية مجّاناً -
نفسياً وقانونياً.

إذا كنتم قد تعرضتم للعنف بسبب مظهركم أو
انتمائكم الديني (المفترض) ، أو إذا تعرضتم للتهديد
أو الخطر أو انتهكتكم في سلامتكم الجنسية ، فيحق
لكم الحصول على دعم عملي نفسي واجتماعي مجّاني.

ممكّن أن توفر لكم مرافق حماية الضحايا المعتمدة
من الدولة المتابعة المجّانية مثل:

WEISSER RING

وكذلك جميع مراكز حماية العنف في النمسا ،
منظمات الرجال والنساء.



أنجز هذا الكتيب كجزء من مشروع V-START دعم الضحايا من خلال زيادة الوعي. تقع المسؤولية الكاملة عن المحتوى على المؤلفين. المفاوضات الأوروبية
ووزارة الشؤون الاجتماعية ليست مسؤولة عن استخدام المعلومات الواردة فيه من قبل آخرين.

Co-finanziert durch das Jus-
tizprogramm der Europäischen
Union



**Bundesministerium
Arbeit, Soziales, Gesundheit
und Konsumentenschutz**

Co-finanziert durch das Bundesministerium für
Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

ما هو التمييز ضدّ المثلية والتحول الجنسي؟

رهاب الجِنسيَّة المثلية هو رفض للمثليين والمثلية بكلِّ أشكالها، هذا الرفض يتخلّله الخوف والكراهية والاشمئزاز والغضب الشديد. من يرهب المثلية يستخدم كلمات تميّيز وكذلك يقوم بتصرُّفات وأعمال ضدّ المثليين. ويتراوح هذا الامر بين الرفض البسيط إلى السلوك العدواني والعنف الجسدي.

التحوُّل الجنسي هو النفور أو العداء ضدّ الأشخاص الذين يختلفون في هويّتهم الجِنسيَّة أو مظهرهم الجنسي عمّا يُسمّى (المقاييس العاديَّة) أو الذين لا يصنّفون بشكل واضح تحت النظام الثنائي (رجل وامرأة) . هؤلاء الأشخاص يتعرَّضون بسبب ذلك دائماً للتقييم السلبي والشتائم والحط من قدرهم والحرمان حتّى الهجوم عليهم.

ما جريمة الكراهية hate crime؟

← جرائم الكراهية هي أعمال إجرامية ذات دوافع متخيزة ضد مجموعات معينة من الناس.

يجب أن تستوفي جرائم الكراهية المعادية للمثلية وللمتحوّلين جنسيًا *hate crime* (جرائم كراهية ، الأحكام المسبّقة، عمل إجرامي بدافع أحكام مسبّقة) عنصريّن:

- دافع الكراهية للجناة ضدّ المثلية والمتحوّلين جنسيًا.
- تنفيذ الجريمة من قبل الجناة.

← وبالتالي فإنّ جريمة الكراهية جريمة جنائية بدافع أحكام مسبّقة.

ما هو دافع التحيز؟

دافع التحيز هو دافع واضح لعمل الشخص. وتحدث الجريمة الجنائيَّة لأن الجاني لديه تحيز وأفعال يعاقب عليها. بدون هذا الدافع ، ما كانت وقعت الجريمة .

مادّة 33 من قانون العقوبات — أسباب تفاقم خاصّة

في قانون العقوبات النمسوي توجد مادّة 33 الفقرة 5 IZ أسباب تفاقم خاصّة. تنصّ هذه المادّة في حالة وجود أسباب لفعل معيّن ويكون

دافع الجاني عنصرياً أو كراهية الأجانب أو أسباب أخرى وخصوصاً تلك الأفعال ضدّ أيّ مجموعة أو شخص أو فرد من تلك المجموعات التي نصّت عليها المادّة 283 فقرة 1Z

في السياق النمسوي نفترض شخصاً أو مجموعات تأثّرت بسبب انتهانها الحقيقي أو المزعوم والمذكورة في المادّة 283 فقرة 1Z بجرائم الأحكام المسبّقة — جرائم الكراهية — وبالعنف بسبب الأحكام المسبّقة.

إذن تعتبر جرائم الكراهية في القانون النمسوي جرائم جنائيَّة...

إنّ أيّ عمل ضدّ كنيسة أو جماعة دينيَّة أخرى بالمعايير الموجودة أو الناقصة.. لون البشرية، اللغة، الدين، أو المعتقد أو الأصل القومي أو العرقيَّة أو الجنس أو الإعاقة جسديَّة ؛ ذهنيَّة أو السنّ أو الميول الجنسيَّة

ما الجرائم الجنائيَّة في النمسا التي تعتبر جريمة كراهية hate crimie على سبيل المثال.. معاداة المسلمين؟

- إصابة بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.
- تهديد خطير بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.
- ضرر الممتلكات بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.
- إحراق الممتلكات عمداً بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.
- إهانة بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.
- تحريض بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي،
- في الشارع أو الإنترنت أو كلاهما.
- ازعاج تادية عبادة بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي.

هذه قائمة تحتوي على أمثلة فقط. في حالة عدم التأكّد أن ما حدث لكم يمثل جريمة جنائيَّة أم لا. اطلبوا المشورة في أيّ وقت من إحدى المؤسّسات الاستشاريَّة.

ماذا يمكنني فعله مباشرةً بعد أن شتمت أهتت هددت أو هجمت بسبب رهاب المثلية و أو التحول الجنسي؟

بعد أن تقع لكم حادثة من تلك الحالات الجنائيَّة المذكورة أعلاه، يمكنكم تقديم شكوى عن ذلك والحصول على الدعم في الخطوات القانونيَّة.

تستطيعون الإبلاغ عن تلك الحالات..

- مباشرةً في مراكز الشرطة.
- مباشرةً عند النائب العام، لو كانت تلك رغبتكم.
- بمساعدة من مؤسّسة استشاريَّة أو مؤسّسة للدعم.

قبل الإبلاغ عن الحادث في مخفر الشرطة، لكم الحقّ في طلب مشورة الإبلاغ. تستطيعون طلب ذلك من عدّة منظرّات منها:

ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit, Dokustelle – Islamfeindlichkeit & Anti-Muslimischer Rassismus, WEISSE RING، Männer- und Frauenberátungseinrichtungen، Antidiskriminierungsstelle Steiermark

وهذه المنظرّات تقدّم خِدماتها مجانًا.

! لو ذهبتُم مباشرةً لمخفر الشرطة للإبلاغ عن الحادثة، عليكم أن تعلموا أنّكم لن تستطيعوا سحب هذه الشكوى وكذلك تغييرها بعد ذلك.

! لو أبلغتُم عن الحادثة، يتعيّن عليكم أن تقدّموا أقوالكم مرّة أو مرتين.

بدون تقديم طلب خاص تصبّحون عند الشرطة كشاهد فقط ولن تحصلوا على كلّ حقوق ما يُسمّى بالضحيَّة كما هو منصوص عليه في لائحة الإجراءات القانونيَّة.

إذا لم ترغبوا الذهاب لمخفر الشرطة بمفردكم، لديكم الحقّ باصطحاب أحد المفرّبين منكم، ممكن أن يكون من معارفكم أو من أفراد الأسرة أو مُستشار مدرّب.

! من تصحبونهم معكم إلى مخفر الشرطة لا يصح أن يكونوا من الشهود على الحادثة. هذا ليس مسموحًا به.

ماذا أفعل لو جُرحت جرحًا طفيفًا أو بليغ الإصابة؟

لو كانت أصابتكم طفيفة أو بليغة وتظنّون أن ذلك بدافع رهاب المثلية والتحول الجنسي. وذهبتُم إلى المستشفى لكي تُعالجوا ، نوصيكم بالاحتفاظ بكلّ الوثائق التي حصلتم عليها هناك!

أهمُّ شيء هو الشفاء من إصابتكم. وبعد ذلك لو رغبتُم في اتخاذ الخطوات القانونيَّة ضدّ الجاني أو الجانية. تحتاجون إلى وثائق تثبت إصابتكم وهذا هو الدليل على ذلك.

العاملون في المستشفى ملتزمون بالإبلاغ عندما يقدّمون لشخص ما الرعاية الطبيَّة التي تشير بأنّ هناك من قام بالاعتداء على المصاب.

في الحالات العاديَّة تتّصل بكم الشرطة على الفور عندما تقوم المستشفى بالإبلاغ عن الحادثة وذلك لدعوتكم للاستجواب . ولديكم الإمكانية بإضافة أقوال تكلميَّة لتقدّمها للشرطة لإخبارهم بأنّ دافع الحادثة رهاب المثلية والتحول الجنسي.

! إعتنوا بصحتكم أولاً ، ولكن بمجرد أنّ تكونوا بخير، ننصحك ببدء مثل هذا البيان التكميلي على الفور!

يمكنكم الذهاب إلى الشرطة بمفردكم والتقدّم بطلب وإصدار مثل هذا البيان التكميلي. إذا كنت تشعرّون بعدم الارتياح أو لا ترغبون في القيام بذلك

بمفردكم، فاتّصلوا بمؤسّسة استشارية في أي وقت.

HOSI – Homosexuellen Intiative Wien/Salzburg/Linz/Tirol, Queer Base, die Beratungsstelle Courage, Verein Vielfalt, Frauen- und Männerberatungseinrichtungen sowie die Antidiskriminierungsstellen Steiermark, Salzburg oder Kärnten

ودعنا ننصحم أو ندعمكم و / أو نرافقكم.